

人类有史以来最畅销图书第6名
全球销量超过8亿册

A
Message
To
Garcia

致加西亚的信

(美) 哈伯德 (Hubbard, E.) 著
文昊 编译

这本书太惊人了，它说明了一切。
——美国前总统 布什

21世纪
新修订版

指引人生方向的世界经典老书
提升人生价值改变人生命运的永恒的成功励志经典

中国商业出版社

*A
Message
To
Garcia*

致加西亚的信

(美) 哈伯德 (Hubbard, E.) 著
文昊 编译

中国商业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

致加西亚的信 / (美) 哈伯德 (Hubbard, E.) 著 ; 文昊编译 .

—北京: 中国商业出版社, 2013.12

ISBN 978-7-5044-8260-0

I. ①致… II. ①哈… ②文… III. ①职业道德—通俗读物

IV. ① B822.9-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 236435 号

责任编辑: 张振学

中国商业出版社出版发行

010-63180647 www.c-cbook.com

(100053 北京广安门内报国寺1号)

新华书店总店北京发行所经销

香河县宏润印刷有限公司

*

880×1230 毫米 32 开 5.5 印张 99 千字

2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

定价: 15.80 元

* * * *

(如有印装质量问题可更换)



100 年来,《致加西亚的信》以不同的方式在全世界广泛流传,成为有史以来最畅销的书籍之一。2000 年被美国《哈奇森年鉴》和《出版商周刊》评选为有史以来世界最畅销图书第 6 名。本书所推崇的关于敬业、忠诚、勤奋的思想观念影响了一代又一代人,一个国家又一个国家。

谨以此书献给所有能把信带给加西亚的人。



一百多年前的一个傍晚，出版家阿尔伯特·哈伯德创作了一部不朽的著作——《致加西亚的信》。这本书曾经风靡整个世界，至今仍然畅销不衰。书中主人公安德鲁·萨默斯·罗文早已经成为忠诚敬业、尽职尽责、主动服从的典型的象征。

也许有人会说，在当今这个标新立异，崇尚个性的时代，如果再有人去重提“忠诚”、“敬业”、“服从”、“信用”之类的话题则未免显得有点不合时宜。但是，毋庸置疑，时代虽然在发展，罗文身上所体现的精神却永不过时，因为它代表了维系人类社会发展和推动文明进步的古老而美好的价值观。

在现实中，对于企业的老板和公司管理者们来说，员工的忠诚、敬业、道德风险无时无刻不在警示着他们。不



断变化的世界虽然给人们带来了许多美好的憧憬，但同时却也带走了许多有价值的东西，其中就包括那些经济发展所依赖的基本的商业精神——忠诚、勤奋和敬业等。

工作中，许多年轻人常常以玩世不恭的态度对待自己的工作，对待自己的人生。他们要么不以为然，消极懈怠；要么投机取巧，频繁跳槽。他们总是认为自己在为别人打工，是在出卖自己的劳动力，他们把忠诚和敬业视为老板愚弄和剥削下属的手段。这种病态的执业心理如同瘟疫一样在各类组织中蔓延，严重地阻碍了社会的发展和进步。

只有才华，没有责任心，缺乏敬业精神，我们是否真的能够心想事成？答案是否定的，因为在现实世界里，可以说到处都能看到有才华的穷人。他们贫穷的原因就在于他们忽视了人类社会运行的一个基本法则：互惠双赢。他们不知道忠诚才会获得信任，付出才会获得回报的道理。

本书的主人公安德鲁·萨默斯·罗文在接到麦金利总统的任务——给加西亚将军送一封决定战争命运的信后，他没有提出任何疑问，而是以其绝对的忠诚、责任感和创造奇迹的主动性完成了一件看似“不可能完成的任务”。罗文中尉也因此获得杰出军人勋章，他的事迹在全世界广

为流传，并在生前身后赢得了无数人的崇敬。而“送信”则早已成为一种象征，成为人们敬业、忠诚、主动和荣誉的象征。

无疑，在现代企业中也有很多“把信送给加西亚”的任务，所有组织的管理者，无论是企业的老板，还是机关的领导，相信看到这本书都会深有体会地发出这样的感慨——“到哪里能找到‘把信送给加西亚’的人？”因为，任何组织要想获得成功，其成员的主动性、责任感、敬业和忠诚度都是至关重要的。如果你能像罗文一样忠诚敬业、尽职尽责、自动自发，那么任何一个老板都会视你为企业的栋梁，自然你也会获得更为广阔的发展空间。

经历了 100 多年的历史考验，《致加西亚的信》依然是历史上最伟大的作品之一。它曾经被无数次印刷、复印，发给士兵、公务员、公司职员和所有的人。

今天，我要再一次把这本书推荐给每个人，愿更多人能够看到这本书，愿社会出现更多像罗文中尉那样的人！



原出版者序

阿尔伯特·哈伯德，美国纽约 Roycrofters 出版社创始人 and 总裁，他坚强刚毅，是一位极其坚定的个人主义者。终其一生，他都在坚持不懈地勤奋工作。惟一让人遗憾的是，他的生命消逝得太快了：1915 年，德国水雷击沉了在海面航行的“路西塔尼亚”号轮船，哈伯德夫妇在这一事故中不幸罹难，从而过早地结束了其辉煌的事业。

阿尔伯特·哈伯德于 1859 年出生于伊利诺伊州的布鲁明顿——后来这个地方因为 Roycrofters 出版社所印刷、出版的优秀出版物而闻名于世。在经营这家出版社的那段时期，阿尔伯特·哈伯德曾主办了《菲士利人》和《兄弟》两本杂志。实际上，这两本杂志中大部分文章的撰写工作都是由哈伯德一人独立完成。哈伯德兴趣广泛，执业经验丰富，曾经做过教师、编辑、出版商和演说家，而且让人称奇的是他在演讲台上所取得的成就也一点不亚于他在写

作和出版上所取得的成绩。

1899年，哈伯德根据安德鲁·萨默斯·罗文的英勇事迹，创作了鼓舞人心的《致加西亚的信》。从第一次出版时开始，《致加西亚的信》就受到了异常热烈的欢迎。这也是连作者自己都始料不及的。

故事中那个名叫安德鲁·萨默斯·罗文的送信人，是一名年轻的美国陆军中尉。时值美西战争（1898年4月至12月美国与西班牙之间争夺殖民地的战争）即将爆发之际，美国总统麦金利急需派一名合适的人员去完成一项极为重要的任务——将一封密信交给古巴将军加西亚。很快，军事情报局就给总统推荐了一个人选：安德鲁·萨默斯·罗文中尉。

接到命令后，在没有任何护卫的情况下，罗文中尉立刻出发了，一直到他秘密登陆古巴岛，古巴的爱国者们才给他派来了几名当地的向导，最终完成任务。对于那次冒险经历，罗文总是很谦虚地说，他仅仅是遭遇了几名敌人的包围，然后又设法逃了出来，并最终把信送到反殖民战争中的关键性人物——加西亚将军手上。

实事求是地讲，我们一点也不否认罗文中尉在完成任

务的过程中，肯定会存在着一些促使其成功的偶然因素，



但是个人的努力以及有着完成任务的迫切愿望则是他成功完成任务的必然因素所在。

在他成功地完成了任务回到美国之后，为表彰他的勇敢和所作出的杰出贡献，美军陆军司令亲自为他颁发了奖章，并给与他极高的评价：“罗文中尉出色地完成了任务，这一壮举绝对是军事史和战争史上最具冒险性也最为英勇的事迹。”

对于这样的赞誉之词，罗文中尉当然是受之无愧的。但是，透过这些华丽的光环背后，我们更应该注意到，罗文中尉之所以能取得成功并不仅仅因为他杰出的军事才能，而是在于他崇高的道德品质：忠诚、勇敢、坚毅。正是他的这种优秀的品质，才使得他永远为历史、为世人所铭记，并成为后人光辉的典范。

我们也为能有幸出版了这样一本不朽的著作而备感荣幸和自豪。

目 录

Contents

上篇 一本改变世界的书

作者简介 / 3

作者哈伯德自述写作经过 / 6

作者哈伯德所坚信的商业信条 / 10

作者哈伯德所坚持的人生信条 / 12

信使安德鲁·罗文自述：我是如何把信送给加西亚的 / 14

加西亚将军的回信 / 42

1898年5月美国总统的公开信 / 45

威廉·亚德里：上帝，赐予我们罗文一样的人吧 / 48

马克·戈尔曼：这本书太让人震撼了 / 56



下篇 罗文留给我们的思考

- 接受任务无条件执行 / 61
- 服从是属下的义务 / 67
- 执行，不找任何借口 / 73
- 接到指令后就要立即执行与落实 / 77
- 服从是执行力得以落实的前提 / 82
- 忠诚是一种品质的体现 / 86
- 目的是保证组织的成功 / 91
- 完成任务要全力以赴 / 94
- 完成任务不能缺少自信 / 99
- 善于在行动中创造和把握机会 / 103
- 方法永远比问题多 / 108
- 带着希望出发 / 112
- 任用具有执行能力的人 / 117

增强“人人为我，我为人人”的意识 / 122

对自己的任务负责 / 126

执行要关注重点 / 133

完成目标任务离不开健康的信念 / 136

凡事都要有一种不服输的激情 / 140

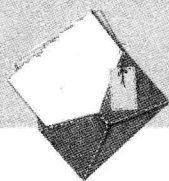
注重过程更注重结果 / 143



附录

英文版原文 / 151

关于本书的赞誉 / 159



上篇 一本改变世界的书

《致加西亚的信》是历史上最伟大的出版物之一，全球畅销量超过 8 亿册，排名人类有史以来最畅销图书第 6 名！是励志书籍的经典之作，如今已被世界 200 多个国家翻译成各种版本，许多政府、军队和企业都将此书赠送给部属，作为培养士兵和职员主动、敬业、忠诚的必读书。在通往卓越的道路，它们就是支撑信念的法宝。本书是企业培训的最佳教程，改变了无数企业和员工的命运。同样，也创造了无数机会与财富。



A Message To Garcia

作者简介

阿尔伯特·哈伯德（1856-1915 年），美国著名出版家、作家，《菲士利人》和《兄弟》杂志的总编辑，Roycrofters 公司创始人和总裁。

哈伯德，1856 年 6 月 19 日出生于美国伊利诺州的布鲁明顿，父亲既是农场主又是乡村医生。

哈伯德在塔夫茨大学取得文学硕士之后，又在芝加哥大礼堂获得法学博士学位，最后进入了哈佛大学，在那里从事教学、编辑和演讲工作。

哈伯德年轻时曾供职于巴夫洛公司，是一个很成功的肥皂销售商，但他却不满足于此。随后，他辍学开始徒步旅行到了英国。

回到美国后，他试图找到一家出版商来出版自己那套名为《短暂的旅行》的自传体丛书。然而，当一切努力化为泡影后，他决定自己来出版这套书。不久，哈伯德就被



证明是一个既高产又畅销的作家，名誉与金钱相继而来，闻名于世，他甚至被称为“东奥罗拉的圣人”。

1890 年，他在伦敦遇到了威廉·莫瑞斯，于是回到家乡东奥罗拉创办了 Roycroft 出版社以及 Kelmscott 出版社。不久 Roycrofters 公司的业务蒸蒸日上，这种半社区性质的机构吸引了无数人群，公司的正式员工增加到 800 人。

伴随着出版社规模的不断扩大，人们纷纷慕名来到东奥罗拉来访问这位非凡的人物。最初观光客都在他住处的四周住宿，但是慢慢地人越来越多，使得已有的住宿设施无法容纳了。为此，哈伯德还特地盖了一座旅馆。在旅馆装修时，他让当地的手工艺人做了一种简单的直线型家具，没想到游客们非常喜欢这种家具，于是，一个家具制造产业由此诞生了。

1899 年，哈伯德根据安德鲁·萨默斯·罗文的英勇事迹，创作了鼓舞人心的《致加西亚的信》，该文被译成多种文字，广为流传。

哈伯德终生致力于出版和写作，他的主要出版物，除了《菲士利人》和《兄弟》两份月刊外，自己也创作了许多著作：《一天》、《现在的力量》、《自己是最大的敌人》、《一生的目标》、《时间和机遇》、《约翰·布朗的一生》等，